



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL#: _____

I-171: _____ Y _____ NO _____

EXIT VISÁ #: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

HO #: _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TONG PHUOC CHAU
Last Middle First

Current Address: 535 Minh Phung, Plo. Q11 - HCM City

Date of Birth: 06-17-1948 Place of Birth: Binh Thuan

Previous Occupation (before 1975) S. Lieutenant
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-75 To 12-1977
Years: 02 Months: 06 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

HoChiMinh City, February 26th, 1991.

To: Mrs. KHUẾ MINH THO
P.O. Box 5435 - ARLINGTON
VA. 22205 - 0635
U.S.A.

Subject: Request for immigration to The United States of America
under the Orderly Departure Program .

Dear Madame,

I, the undersigned : TỐNG PHƯỚC CHÂU
Date of birth : 17 June 1948
Place of birth : Đức Thắng - Bình Thuận
Nationality : Vietnam
Family status : Married
Current address : 535 Minh Phụng P.10 - Q.11
HoChiMinh City - VietNam

BEFORE APRIL 30, 1975

Occupation : RVNAF Military Officer
Serial number : 68/148.908
Last rank : 1st. Lieutenant
last position : Attaché Officer of Chief of JGS/J6
Military Unit : RVNAF JOINT GENERAL STAFF / J6

AFTER APRIL 30, 1975

Re-education Camp : Phước Long (From: June 1975 to: Dec 1977)
Re-education Camp : Bến Tre (From: May 1985 to: Sept 1987)
Total time spent in
Re-education : 1st + 2nd time : 4 years 9 months

Due to the difficulties of my situation and count upon the
authority of your Organization and your spirit of humanitarian act,
I wish to request your assistance and intervention with the Government
of Republic Socialist of VietNam, in order to immigrate my family to
the U.S. for the purpose of re-settlement and seeking a new life.

Following are relatives to accompany me to the U.S.

<u>Full Name</u>	<u>DOB</u>	<u>Sex</u>	<u>Relationship</u>	<u>Address</u>
1. BUI THỊ THUẬN	06 Feb 1951	F	Wife	535 Minh Phụng P10-Q11 HoChiMinh City-VietNam
2. TỐNG PHƯỚC TRỰC	10 Feb 1975	M	Son	- - -

Your consideration on my application above to help me through
humanitarian act will be appreciated.

Enclosed here with

Respectfully yours,

~~Political Prisoner registration form (2 copies)~~
~~Certificate of released (2 copies)~~
~~Certificate of probation (1 copy)~~

Tống Phước Châu

Tống Phước Châu

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O.Box 5495, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV N°: _____

VEWL N°: _____

I.171 N°: _____

Exit Visa N°: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

(Two Copies)

The purpose of this form is to indentify person who are or were formerly intermed im Re-education camps in VietNam , so that Eligibility for US admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

Full Name : TÔNG PHƯỚC CHÂU
 Date of birth : 17 June 1948
 Place of birth : Đức Thắng - Bình Thuận
 Current Address : 535 Minh Phụng P.10 - Q.11
 Ho Chi Minh City - Viet Nam
 Previous Occupation : RVNAF Military Officer
 (before 1975)
 Serial number : 68/148.908
 Rank : 1st. Lieutenant
 Position : Attaché Officer of Chief of JGS/J6
 Military Unit : RVNAF JOINT GENERAL STAFF / J6

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

+1st. time : From: June 1975 To: Dec 1977 (2 years 6 months)
 +2nd. time : From: May 1985 To: Sept 1987 (2 years 3 months)
 Total time spent in re-education camps : 4 years 9 months

3. SPONSOR'S NAME

(Name)

(Address and telephone number)

4. NAME OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name , Address , Telephone number	Relationship

If you are eligible to file for applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also persons in the US. who are eligible to petition for relatives in Viet Nam on INS form I.130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TÔNG PHƯỚC CHÂU

(Listed on page 1)

Name of Dependent/ Accompanying Relatives	D.O.B	Relationship PA
1. BUI THI THUẬN	06 Feb 1952	Wife
2. TÔNG PHƯỚC TRỰC	10 Feb 1975	Son

Dependent's Address: (if different from above)

Full Name ? TÔNG PHƯỚC TRUNG (Son of PA)

Address: Palawan Refugee Camp, Philippines

6. ADDITIONAL INFORMATION:

⊗ Time in Political Probation = 4 years 6 months

⊗ After released, I and my family were sent to the New Economic Zone until 1986 and later escaped from there and got back Saigon. Then, in 1985, I, together with my 2 sons attempted to escape from Vietnam, but was however arrested. I was sent to re-education camp for 2 years 3 months while my sons was detained for 3 months.

Ho Chi Minh City, February 26th 1991

[Signature]

Tông Phước Châu

(Signature) : [Signature] : [Signature] : [Signature] : [Signature]
(Signature) : [Signature] : [Signature] : [Signature] : [Signature]
Total time spent in re-education camp : [Signature]

[Signature]

(Signature) : [Signature] : [Signature] : [Signature] : [Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O.Box 5435 , ARLINGTON , VA,22205 - 0635 .

IV N^o: _____
VEWL N^o: _____
I.171 N^o: _____
Exit Visa N^o: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to indentify person who are or were formerly interned in Re-education camps in VietNam , so that Eligibility for US admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

Full Name : TÔNG PHƯỚC CHÂU
Date of birth : 17 June 1948
Place of birth : Đức Thắng - Bình Thuận
Current Address : 535 Minh Phụng P.10 - Q.11
HoChiMinh City - VietNam
Previous Occupation : RVNAF Military Officer
(before 1975)
Serial number : 68/148.908
Rank : 1st. Lieutenant
Position : Attaché Officer of Chief of JGS/J6
Military Unit : RVNAF JOINT GENERAL STAFF / J6

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

*1st. time : From: June 1975 To: Dec 1977 (2 years 6 months)
*2nd. time : From: May 1985 To: Sept1987 (2 years 3 months)
Total time spent in re-education camps : 4 years 9 months

3. SPONSOR'S NAME

(Name)

(Address and telephone number)

4. NAME OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name , Address , Telephone number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also persons in the US. who are eligible to petition for relatives in VietNam on INS form I.13^a must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : TỔNG PHƯỚC CHÂU
(Listed on page 1)

Name of Dependent/ Accompanying Relatives	D.O.B	Relationship PA
1. BUI THI THUẬN	06 Feb 1952	Wife
2. TỔNG PHƯỚC TRỰC	10 Feb 1975	Son

Dependent's Address: (If different from above)
Full Name : TỔNG PHƯỚC TRUNG (Son of PA)
Address : Palawan Refugee Camp, Philippines

6. ADDITIONAL INFORMATION:

(*) Time in Political Probation = 4 years 6 months.
(*) After released, I and my family were sent to the New Economic Zone until 1984 and later escaped from there and got back Saigon.
Then, in 1985, I, together with my 2 sons Attempted to escape from Viet Nam but was however arrested. I was sent to re-education camp for 2 years 3 months while my sons was detained for 3 months.
Ho Chi Minh City, February 26th 1991

Tổng Phước Châu

Tổng Phước Châu

Số: 31 QP/4

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____ về việc thực hiện chỉ thị số 316/Ttg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 66 QP ngày 7.11.77 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: Tông Phước Châu

Ngày, tháng, năm sinh: 1948

Quê quán: _____

Trú quán: _____

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 68 113 225
Trưởng sĩ quan Tư viên phòng 3 B.T.M

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: Tà Lị Ấp 6 Xã Lạc Thủy thuộc Huyện, Quận: Yên Ninh Tỉnh, Thành phố: Yên Bái và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

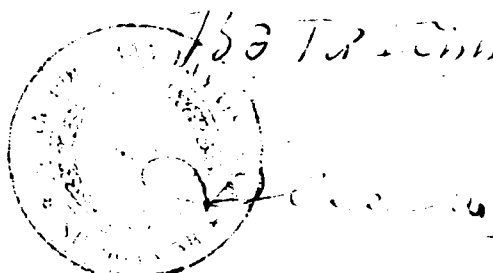
- Thời hạn quản chế: Yên Thủy

- Thời hạn đi đường: Hai ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: _____

Có giấy cấp phát lương thực

Ngày 18 tháng 12 năm 1977



Trung tá ĐOÀN VĂN KHUÂN

Công an Phường 10 Quận 11
Kính nhân

Chấp thuận cho Tổng Phức Chân được tạm
trú tại gia đình cha mẹ số 535 Minh Phụng
trong thời gian từ ngày 21 đến 25/12/1977

Phường 10, Ngày 21-12-1977

P. TRƯỞNG CÔNG AN PHƯỜNG 10



Trần Văn Tấn

3 0 8 0 6 6 0 2 2 5 2

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ

Thủ hành án văn, quyết định thả số 93547 ngày 22 tháng 08 năm 1984
của Sở ban chấp hành công an tỉnh Bến Tre

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh ÔNG PHƯỚC CHÂU

Sinh năm 19 48

Các tên gọi khác

Nơi sinh Bình Thuận

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 535 Minh Phụng, Phường 10, Quận 11, TP Hồ Chí Minh

Can tội Vi phạm pháp luật nước ngoài

Bị bắt ngày 30/05/1985 Án phạt 03 năm tù

Theo quyết định, án văn số 67 ngày 27 tháng 06 năm 86 của Tổng An Tỉnh Bến Tre

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng

Nay về cư trú tại _____

Nhận xét quá trình cải tạo

Tư tưởng có an tâm học tập cải tạo
tích cực trong lao động sản xuất, nghiêm chỉnh chấp hành
tốt nội qui nhà tù

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: 10

Trước ngày _____ tháng _____ năm 19 _____

Lần tay ng

Của

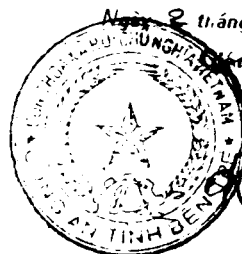
Được

Lập từ

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

ÔNG PHƯỚC CHÂU

ÔNG PHƯỚC CHÂU



Ngày 2 tháng 9 năm 1984
Thị Trưởng

TRƯỞNG Trần Văn Tiên

lông an phường 10 quận 11
tên nhân d/s cũ đến kinh diện
tại công an phường

Ngày 03/09/1988

TRƯỞNG CÔNG AN PHƯỜNG 10



Nguyễn Văn Nhì

Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự Do - Hạnh phúc

Đền Xin Chứng Nhân
Đã Được Phục Hồi Quyền Công Dân

Lộc Thưởng, ngày 30 tháng 4 năm 1952

Kính gửi: Ủy Ban Nhân Dân Xã Lộc Thưởng

Tôi tên là Tổng Phước Châu, sinh năm 1908
Hiện cư ngụ tại Tổ 29 - Ấp 6 - Xã Lộc Thưởng

Trong đơn này kính xin quý cơ quan vui lòng
xác nhận cho tôi một việc như sau:

Nguyên trước đây sau khi tập cải tạo trở về và sau
thời gian chịu sự quản chế của chính quyền địa phương, tôi
đã được chính quyền địa phương xét cho phục hồi quyền
công dân.

Vậy tôi trình trong thỉnh cầu quý cơ quan vui lòng xác
nhận cho tôi, sự kiện kể trên trên đây tôi có đủ yếu tố để
xuất trình các cơ quan chính quyền khi cần thiết.

Nay kính đơn

Chữ

Tổng Phước Châu

Công an xã Lôi Thàng
văn nhân mi Lê Hy phước thân
đã được trả người công dân bị bắt
ở năm 1981. Chưa làm giấy em mi.
Lôi Thàng ngày 30/06/82.
T M M B W D và.

po et.

MĐ

Nguyễn Ngọc Hoa